MYSTERY SCIENCE SCANNER 3000

kiss×sis

キス×シス

translator: Phantasma and B4z73rd
proofreader: Tom Servo
cleaner: Tom Servo
redrawer: Keiiko
typer: Keiiko
QC: B4z73rd and Tom Servo
distro: Tom Servo

MSS3K welcomes aboard Keiiko as our new typesetter and redrawer. Special thanks to him for making this awesome new cover for us!

https://www.facebook.com/mss3k

WELL... IT WAS A SIGNIFICANT AMOUNT OF MONEY, WASN'T IT?

SO YOU STILL HAVE TO PAYBACK YOUR PARENTS FOR THE TRIP TO HOKKAIDO, MIKUNI?

A HEARTFELT EXCHANGE USHERS THEM TOWARDS THE FUTURE

WELL, YOU'RE NOT WRONG. THE ROUND TRIP TICKET FOR THE SHIN-KANSEN* WAS QUITE EXPENSIVE.

IF IT WEREN'T FOR MY PART-TIME JOB, I MIGHT'VE NOT BEEN ABLE TO HANDLE IT.

Hmm...

NO, THE CONDITION FOR THAT WAS TO MAKE SENSEI COME BACK TO HER SENSES

AND THE RESULT OF CHASING HER TO HOKKAIDO WAS...

DIDN'T YOUR PARENTS GIVE YOU MONEY FOR YOUR TRIP?

.....

YOU NEED TO PAY US BACK!

ON TOP OF THAT, I ENDED UP BREAKING UP WITH HER, WHICH MADE MOM QUITE ANGRY.

THAT'S... HOW SHOULD I PUT THIS...

NOTHING WAS ACCOMP-LISHED!!

A COMPLETE DISASTER!!

2

AH...

WHAT ABOUT AKO-SENPAI?

IT'S JUST MY MOM WHO'S UN-REASON-ABLE.

IT'S NOT SUMINOE-KUN'S FAULT.

I'M JUST PAYING FOR MY ACTIONS, BUT YOU'VE ALSO GONE THROUGH A LOT OF TROUBLE BECAUSE OF THAT.

SORRY ABOUT ALL OF THIS...

W-WHAT DO YOU MEAN!?

UHH?

HOWEVER, RIKO-NEE BORROWED MONEY FROM MIKAZUKI, SO SHE'LL HAVE TO PAY HER BACK SOMEWAY.

Ah

SHE WAS BEING MY GUARDIAN

SO, IT DIDN'T MATTER HOW IT ENDED FOR HER.

WHY NOT?

AKO-NEE DOESN'T HAVE TO PAY THEM BACK.

IS THAT SO...

WHAT'S HER STARTING PRICE? HOW MUCH DOES SHE COST?

SHE'S A SPECIAL PRICELESS GIRL THAT EVERYBODY WANTS.

Please buy me

kiss×sis

ぢたま某
DITAMA-BOW

115th×kiss: CHANCE OF A LIFETIME

SIMPLY PUT, IT'S A GIVE-AND-TAKE RELATION-SHIP.

THEIR STANDARDS ARE PRETTY HIGH. AFTER ALL, THEIR GOAL IS TO SATISFY THE CROWDS.

SINCE MOST OF THE THIRD-YEARS IN THE SPORTS CLUBS TAKE FIVE AFTER THEIR GAMES...

EHH?

Doesn't really serve as a good reference, though...

HAAHH

I'M MAKING MONEY WORKING AS A TEMPORARY ASSISTANT FOR THE CLUB ACTIVI-TIES

Gakushuu High

WAH!?

THAT WILL ONLY GIVE YOU VERY LITTLE MONEY

I HELP OUT WITH HOUSE-WORK...

UMM...

UH...

Tremble

WHAT ABOUT YOU, MIKUNI?

Cough

WELL...

THAT'S WHY

RI... RIKO-SENPAI CAN'T BE MAKING THAT MUCH MORE AS AN ASSISTANT, THOUGH, RIGHT?

WHEN ARE YOU GONNA PAY THOSE?

ON TOP OF THAT, YOU ALSO HAVE TO PAY THE EXTRA FEES FROM GOING OVER YOUR DATA LIMIT, DON'T YOU?

I ALSO HAVE A PART-TIME JOB!

デニーズ
Deny
レストラン

WELCOME! GOOD EVENING!

WELCOME TO DENYOS

PLEASE HAVE A SEAT RIGHT OVER HERE.

GOSH, YOU LOOK CUTE TODAY, RIKO-CHAN.

NO MATTER HOW MUCH YOU COMPLIMENT ME, YOU'RE NOT GETTING ANY DISCOUNTS.

Amazing! Look at Riko-senpai...

She's even tending to customers with a smile on her face!

RIKO-CHAN, CAN YOU TAKE OUR ORDER?

ONCE YOU'VE DECIDED WHAT YOU'RE GONNA ORDER, FEEL FREE TO PUSH THAT BUTTON OVER THERE.

DIDN'T I TELL YOU TO USE THE BUTTON?!

HOHO! NICE! REALLY NICE!

IS SOMETHING EVEN A LITTLE KID COULD DO.

STATING THE OBVIOUS

Fresh water

Thud

...MMN?

SHE'S SO KIND! ♡

DON'T GO OVERBOARD ON THE ALCOHOL. GO HOME AND GET SOME REST SO YOU CAN WAKE UP FRESH TOMORROW MORNING!

WE AIN'T RUNNIN' A BAR OVER HERE!

ANOTHER HIGHBALL, PLEASE!

RIKO-CHAN, OVER HERE!!

TL NOTE: A HIGHBALL IS AN ALCOHOLIC DRINK THAT IS A COMBINATION OF LIQUOR AND A LARGER AMOUNT OF NON-ALCOHOLIC MIXER

IT'LL ALSO GIVE HER AN OPPORTUNITY FOR A RAISE.

IF THE NUMBER OF CUSTOMERS COMING IN TO SEE RIKO-CHAN INCREASE, AND SALES WILL ALSO INCREASE.

Mana ger

SHE'LL BE FINE.

THAT'S WHAT BRINGS THE CUSTOMERS IN.

SHE SEEMS MORE INTENSE TODAY THAN USUAL.

W-WILL... IT REALLY BE OKAY?

I thought Riko-senpai would've gotten a job that would require a lot of strength...

Even so, I'm really surprised!

HOW ABOUT WE CHANGE THE TOPIC...

BUT... WE SHOULD LEAVE IT AT THAT!!

WELL, THAT'S 'CAUSE KEITA TRAINED ME BEFORE TO HELP THE GYMNASTICS CLUB.

IT WAS AMAZING THAT YOU HAD A NICE SMILE ON WHILE YOU WERE WELCOMING THE CUSTO-MERS...

Anxious

AT LEAST LET ME TRY OUT TO SEE IF I QUALIFY FOR A JOB!

HUH? SORRY, BUT WE DON'T HAVE ANY PART-TIME POSITIONS OPEN RIGHT NOW.

Simpleton

EXCUSE ME, IS THERE A POSITION I COULD FILL?

I'll also have to work hard to get myself a part-time job here!

CRASH!!

Denny's

S-SORRY...

JEEZ... YOU KNOW THESE PLATES AND GLASSES DON'T GROW ON TREES

Bite

YOU'LL BE FORCED TO RESIGN BEFORE YOU COST YOUR EMPLOYER TOO MUCH MONEY

THIS KIND OF SHORT-TERM JOB WILL HARDLY FIND A USE FOR A CLUMSY GIRL LIKE YOU

Bite

I UNDER-STAND...

Shoom

Rejected

AHH, REALLY!?

I KNOW A PLACE WHICH WOULD BE HAPPY TO HIRE EVEN A CLUMSY GIRL LIKE YOU

NO NEED TO WORRY, MIHARU.

Maid Cafe

3F

Perorin

WELL...

WE DO HAVE A HIGH DEMAND FOR CLUMSY GIRLS...

Manager

BUT EVEN WE HAVE OUR LIMITS WHEN IT COMES TO HOW CLUMSY THEY ARE...

I'M REALLY SORRY!!

WELL, IT'S NOT ONLY THAT...

TAKE A LOOK OVER THERE.

Kiryuu-sensei!?

IF YOU CAN'T HANDLE THE DEMANDS OF THESE HIGH-SPIRITED CUSTOMERS, I CAN'T SAY YOU WOULD BE THE RIGHT FIT FOR THE JOB.

WOWWW! LALA-CHAN'S POURING HER DELICIOUS ESSENCE INTO THE OMELETTE RICE!!

Gotta make it delicious... ♥

Gotta make it delicious... ♥

Fluffy

Fluffy

Juicy

Is this how you act even though you broke up with your boyfriend not even a month ago?

Sensei...

DO YOU THINK YOU CAN HANDLE IT?

Yay! ♥ Lala is glad to hear that! ♥

YUMMY! IT'S REALLY DELICIOUS, LALA-CHAN ♡

The service industry isn't really suitable for me.

And there was even favoritism within it...

I'M SORRY, BUT IT'S IMPOSSIBLE FOR ME.

WELL, HOPE IT WORKS OUT FOR YOU ELSE-WHERE.

Rejected

THANK YOU VERY MUCH.

TAKE THIS.

PLEASE.

I have to somehow find a good part-time job

This is more suitable for Ako-senpai

TAKING APPLICATIONS FOR A PRIVATE TUTOR

YOU SURE THIS JOB'S THE RIGHT FIT FOR YOU?

EVEN THOUGH THERE'S NO SET AMOUNT OF QUOTA, THIS IS BAD...

Leftovers

Tissue Sales!

Fired

Fired

Fired

Fired

Sigh...

Hah

Plod

Plod

Ah...

WANTED:

DOG

WALKER

Maybe I could do that...

Wanted: Dog Walker...?

It's not for me...

Please feel free to take one

THE DOGGIE IS OF GOOD PEDIGREE AND ALWAYS OBEDIENT

A good... pedigree?

What should I do? What if something happens while taking the dog for a walk?

I never realized that I was such a good-for-nothing idiot...

Will the same thing happen if I try to find employment?

Would I be treated like an unwanted pest no matter where I went?

Ahh—

I don't feel like doing anything...

I dunno what else I can do...

True story

It happened

I was RAPED

Editor's Recom

THIS MONTH

A job offer

What the heck am I thinking?

This must've been from watching those porn videos!

Thank you for choosing me

MIKUNI?

And you look really out of it...

It's really dark out

WHAT ARE YOU DOING AROUND HERE AT THIS HOUR?

DO YOU KNOW WHAT KIND OF WORK WOULD BE SUITABLE FOR ME?

I WAS WONDE-RING...

YEAH?

Crying

SUMINOE-KUN...

SO, YOU TOOK UP BEING A SHRINE MAIDEN, AGAIN.

THEY HAD A POSITION I COULD FILL, SO I WAS SAVED...

BECAUSE I FORGOT ABOUT IT...

WHY DIDN'T YOU COME HERE IN THE FIRST PLACE?

YOU WERE WORKING HERE REGULARLY DURING THE BUSY PERIOD OF THE NEW YEAR, SO WOULDN'T THIS BE THE MOST SUITABLE PLACE FOR YOU TO BE?

EVEN SO, THE SHRINE MAIDEN OUTFIT REALLY FITS YOU, MIKUNI.

IT SEEMS I'LL BE WORKING HERE FOR A WHILE SINCE I HAVE TO PAY BACK FOR THE TRIP.

I DON'T GET A LOT OF MONEY FROM THIS, SO...

Ahhh...

ONLY IF THERE'S A DEMAND FOR IT...

That being said...

I MAY CONTINUE TO STAY HERE, HOWEVER...

She couldn't make it any more obvious...

It seems like she was inspired by Kei-chan

WHAT!?

HUH?

YOU SHOULD TRY TO NOT BE TOO OBVIOUS!

Screaming

Trembling

Don't worry about it. My sisters are always hard to understand.

She's angry, but I can't understand why...

It may have been peaceful to have Kiryuu-sensei as a rival, but...

I don't think things are gonna end well...

AS SMALL AS MIKUNI'S WORTH IS, SHE'S MAKING A LOT OF GAINS. TO BE CONTINUED!!